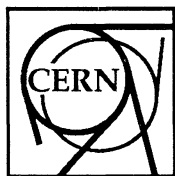


Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

11 mars 1992

APPEL AUX MEMBRES DU PERSONNEL

**VENEZ JEUDI 19 MARS, DE 9 H 30 À 10 H 30,
DANS LE HALL DU BATIMENT PRINCIPAL,
SOUTENIR LA DEMANDE DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
D'ETRE REÇUE PAR LE COMITÉ DU CONSEIL**

En 1989, le Conseil du CERN a confié un mandat au comité tripartite permanent sur les conditions de l'emploi, TRACE, qui lui a remis son Rapport en mai 1990.

Ce Rapport comportait des recommandations faites par la majorité des délégations des Etats membres; l'Association les jugeait insuffisantes; le Directeur général aussi et déclarait que "leur adoption pourrait porter atteinte au climat social à l'intérieur de l'Organisation".

En juin 1990, LE CONSEIL DE CERN A REFUSÉ D'ADOPTER MEME LES RECOMMANDATIONS MINIMALES DES ETATS MEMBRES DANS TRACE.

Le Conseil a ainsi désavoué TRACE et le Directeur général et nous nous sommes sentis trompés.

* * *

Durant l'été 1990, l'Association du personnel a passé un accord avec le Directeur général, négocié sous les auspices du Président du Conseil à la demande du Conseil du CERN, sur "un ensemble de mesures équilibré et honnête", que le Directeur général soutenait "avec force".

En décembre 1990, LE CONSEIL DU CERN A REFUSÉ D'APPROUVER CET ACCORD.

Le Conseil a cette fois-là désavoué le Président du Conseil et le Directeur général et nous nous sommes encore sentis trompés.

* * *

En 1991, l'Association du personnel a passé un accord avec le Directeur général, permettant de respecter à la fois l'accord de 1990 et les règles annuelles en vigueur: le Directeur général l'a défendu avec énergie et le Comité des Finances l'a approuvé formellement.

En décembre 1991, LE CONSEIL DU CERN A REFUSÉ D'APPROUVER CET ACCORD.

Le Conseil a cette fois-ci désavoué le Comité des Finances et le Directeur général et nous nous sentons trompés une fois de plus.

* * *

**C'EST ASSEZ ET NOUS DEVONS RÉAGIR:
AU-DELÀ DES CHIFFRES, QUI SE DISCUTENT PENDANT LES NÉGOCIATIONS, PAS APRES,
NOUS DEVONS DEMANDER LE RESPECT DU PERSONNEL ET DE SES DROITS.**

* * *

Les décisions sont prises en fait par le Comité du Conseil, sans que les représentants du personnel puissent suivre les discussions, encore moins s'exprimer.

C'est pourquoi, l'Association du personnel a demandé les extraits des procès-verbaux du Comité du Conseil sur les points concernant le personnel: **LE COMITÉ DU CONSEIL VIENT DE REJETER CETTE DEMANDE.**

Nous avons négocié en votre nom avec les représentants de l'Organisation: on nous dit maintenant que ces représentants n'étaient pas mandatés pour passer des accords avec nous et que ces accords n'engagent pas l'Organisation!

CECI N'EST PAS ACCEPTABLE: nous sommes une Organisation européenne, nulle part en Europe le personnel et ses représentants ne sont traités avec pareille désinvolture.

* * *

Nous avons montré beaucoup de patience mais nous ne pouvons plus accepter les décisions au coup par coup, le mépris des règles établies, les arguments arbitraires, les incertitudes et les revirements. La manière dont sont prises les décisions qui nous touchent directement doit être revue et le personnel doit être partie prenante.

Par une lettre au Président du Conseil, l'Association a demandé qu'une délégation soit reçue par le Comité du Conseil **le 19 mars prochain** pour en discuter: lors de sa réunion du **21 février dernier, LE COMITÉ DU CONSEIL N'A PAS RÉPONDU.**

Nous avons montré que nous sommes capables d'un dialogue raisonnable et nous voulons un consensus impliquant toutes les parties, y compris le personnel. Nous demandons à être reçus et à nous asseoir à la table du Comité du Conseil. La réponse viendra le jour même, **le 19 mars.**

C'EST POURQUOI NOUS FAISONS APPEL À VOUS.

**CECI N'EST PAS UN APPEL À LA GREVE
MAIS UN APPEL À VOUS RASSEMBLER POUR MANIFESTER VOTRE SOUTIEN À NOS DEMANDES.**

**VENEZ NOMBREUX A CETTE RÉUNION,
QUI SERA ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION JEUDI 19 MARS, À 9 H 30,
DANS LE HALL DU BATIMENT PRINCIPAL!**

* * * * *

CALL TO THE MEMBERS OF THE PERSONNEL

**MEETING THURSDAY 19TH MARCH,
9.30 TO 10.30 AM IN THE HALL OF THE MAIN BUILDING
TO SUPPORT THE REQUEST FROM THE STAFF ASSOCIATION
TO BE RECEIVED IN THE COMMITTEE OF COUNCIL SESSION**

In 1989, the CERN Council gave a mandate to the permanent tripartite Committee on employment conditions, TRACE, which gave its Report in May 1990.

This Report included recommendations from the majority of the Member States Delegations; the Staff Association considered they were not sufficient; so did the Director-General who declared that their adoption might disturb the social climate within the Organization.

In June 1990, THE CERN COUNCIL REFUSED EVEN TO ADOPT THE MINIMAL RECOMMENDATIONS OF MEMBER STATES IN TRACE.

Council thus disavowed TRACE and the Director-General and we felt deceived.

* * *

During the summer of 1990, the Staff Association reached an agreement with the Director General, negotiated under the auspices of the President of Council at the request of Council, on a package of measures "fair and honest", that the Director General supported "with force".

In December 1990, THE CERN COUNCIL REFUSED TO APPROVE THIS AGREEMENT.

Council that time disavowed the President of Council and the Director General and we felt deceived again.

* * *

During 1991, the Staff Association reached an agreement with the Director General, respecting both the agreement of 1990 and the annual rules in force: the Director General supported it strongly and the Finance Committee approved it.

In December 1991, THE CERN COUNCIL REFUSED TO APPROVE THIS AGREEMENT.

Council this time disavowed the Finance Committee and the Director General and we feel deceived once more.

**THIS IS ENOUGH AND WE MUST REACT:
BEYOND FIGURES, WHICH MUST BE DISCUSSED DURING NEGOTIATIONS AND NOT
AFTERWARDS.
WE MUST DEMAND THAT THE PERSONNEL AND THEIR RIGHTS BE RESPECTED.**

*** * ***

The decisions in reality have been taken by the Committee of Council, without the representatives of the personnel being able to follow the discussions, let alone express themselves.

Therefore, the Staff Association asked for the extracts of the minutes of the Committee of Council on the points concerning the personnel: **THE COMMITTEE OF COUNCIL HAS JUST REJECTED THIS REQUEST.**

We have negotiated in your name with the representatives of the Organization: we are now told that these representatives were not authorised to reach agreements with us, or that the agreements do not bind the Organization!

THIS IS UNACCEPTABLE: we are a European Organization, nowhere else in Europe are the personnel and their representatives treated in such an offhand way.

*** * ***

We have demonstrated much patience, but we cannot accept any longer the piecemeal decisions, the disregard of established rules, the arbitrary criteria, the uncertainties and the sudden changes. The way in which decisions which affect us directly are taken must be reviewed and the personnel must be involved.

We asked the President of Council, in writing, that the Committee of Council receive a delegation from the Staff Association at its meeting of **the 19th March** to discuss this: at its meeting of the **21st February**, **THE COMMITTEE OF COUNCIL DID NOT REPLY.**

We have shown that we are capable to dialogue reasonably and we want a consensus which implies all the parties, including the personnel. We request to be received and to sit at the table of the Committee of Council. The response will come on the day itself, **the 19th March.**

THIS IS WHY WE CALL UPON YOU.

**THIS IS NOT A CALL FOR STRIKE BUT A CALL TO ASSEMBLE FOR DEMONSTRATING
YOUR SUPPORT TO OUR DEMANDS.**

**COME IN FORCE TO THIS MEETING,
WHICH WILL BE ORGANIZED BY THE STAFF ASSOCIATION
ON THURSDAY 19TH MARCH AT 9.30 AM IN THE HALL OF THE MAIN BUILDING!**

*** * * * ***